

## Tenderer's Declaration

In response to your letter of invitation to tender for the above contract, we, the undersigned, hereby declare that:

1. We have examined and accept in full the content of the dossier for an invitation to tender No. < **Ref#: UA/PH-Q3/003** > of <date **28 July 2025**>. We hereby accept its material provision based on the tender to the mentioned address.

2. We offer to supply the material, in accordance with the terms of the tender dossier and the conditions and time limits laid down, without reserve or restriction:

### Medicine, Medical Supplies, CHW Medicine

3. The price of our tender is.....AFN
4. We will grant a discount of.....% or..... In the event of our being awarded.
5. This tender is valid for a period of 60 days from the final date for submission of tenders.
6. We will inform Union Aid immediately if there is any change in the above circumstances at any stage during the implementation of the contract. We also fully recognize and accept that any inaccurate or incomplete information deliberately provided in this application may result in our exclusion from this and other contracts of the contracting authority.
7. We note that Union Aid is not bound to proceed with this invitation to tender and that it reserves the right to award only part of the contract.
8. We agree to adhere to all of the terms and conditions of the contracting authority as provided in the tender dossier.
9. We confirm that we are not engaged in any corrupt, fraudulent, collusive or coercive practices and acknowledge that if evidence contrary to this exists, Union Aid reserves the right to terminate the contract with immediate effect.

در پاسخ به دعوت نامه شما برای شرکت در داوطلبی قرارداد فوق، ما امضاء کنندگان زیر، بدین وسیله تصدیق و اعلام می داریم اینکه:

1. ما محتوای پرونده دعوت به داوطلبی شماره **Ref#: UA/PH-Q3/003** تاریخ **28 July 2025** را بررسی کرده و به طور کامل می پذیریم، و ما بدینوسیله تأمین مواد آن را بر اساس داوطلبی به آدرس ذکر شده می پذیریم.

2. ما داوطلبی می کنیم که مواد را مطابق با شرایط اسناد داوطلبی و شرایط و محدودیت های زمانی تعیین شده، بدون تعویق یا محدودیت تأمین می کنیم.

### لوازم طبی و دوا و دوا کارمندان جامعه

3. قیمت و یا نرخ داوطلبی ما.....افغانی است
4. ما.....% فیصد تخفیف می دهیم، و یا ..... در صورت که برنده شویم
5. این داوطلبی به مدت 60 روز پس از تسلیمی نهایی اسناد داوطلبی قابل اعتبار میباشد
6. ما در صورت تغییرات در یکی از حالت های بالا ذکر شده در هر مرحله اجرای قرارداد که باشیم، دفتر Union Aid را فوراً در جریان قرار می دهیم. ما کاملاً درک می کنیم و می پذیریم که در صورت درج معلومات ناقص و یا نا تکمیل به شکل عمدی در این درخواستی سبب اخراج از این و سایر قرارداد های مقام قراردادی ما میشود.
7. ما متذکر می شویم که Union Aid ملزم به ادامه این دعوت نامه به داوطلبی نیست، و این حق را برای خود محفوظ میدارد تا تنها یک بخشی از قرارداد را اعطا کند.
8. ما موافقت می کنیم که به تمام شرایط و ضوابط مقام قراردادی که در اسناد داوطلبی ذکر شده بایند میباشیم.
9. ما اقرار و تصدیق می داریم اینکه درگیر هیچ گونه اقدامات فاسد، تقلبی، تبانی یا اجباری نیستیم و اعتراف می کنیم که در صورت وجود شواهد خلاف این، Union Aid این حق را برای خود محفوظ می دارد که قرارداد را فوراً فسخ کند.

10. We are not bankrupt or being wound up, are having our affairs administered by the courts, have not entered into an arrangement with creditors, have not suspended business activities, are not the subject of proceedings concerning those matters, or are in any analogous situation arising from a similar procedure provided for in national legislation or regulations.
  11. We must not be engaged in any corrupt, fraudulent, collusive or coercive practices including but not limited to applying/ bidding by multiple names / companies. If we found to be involved in such practices our bid may be rejected and the companies in question permanently black listed.
  12. We have not been convicted of an offence concerning professional conduct by a judgment which has the force of res judicata
  13. We have not been guilty of grave professional misconduct proven by any means which the contracting authority can justify
  14. We have fulfilled obligations relating to the payment of social security contributions or the payment of taxes in accordance with the legal provisions of the country in which we are established or with those of the country of the contracting authority or those of the country where the contract is to be performed
  15. We have not been the subject of a judgment which has the force of res judicata for fraud, corruption, involvement in a criminal organization or any other illegal activity detrimental to the European Communities financial interests
  16. We adhere to respect the Union Aid Code of Conduct as per the points listed below.
    - a) Employment is freely chosen.
    - b) The rights of staff to freedom of association and collective bargaining are respected
    - c) Working conditions are safe and hygienic
    - d) No exploitation of children is tolerated.
    - e) Wages paid are adequate to cover the cost of a reasonable living
    - f) Working hours are not excessive
    - g) No discrimination is practiced
    - h) Regular employment is provided.
    - i) No harsh or inhumane treatment of staff is tolerated
    - j) Local labor laws are complied with
    - k) Social rights are respected
10. ما منحل و ورشکسته نشده ایم، امورات ما توسط کدام محکمه اداره نمیشود، با بدهکاران وارد پلان و یا توافق نشده ایم، فعالیت های تجاری ما در حالت تعلیق نیست، ما در یکی از این موارد در حال حاضر درگیر نیستیم، و همچنان در هیچ از حالت که مشابه به حالات ذکر شده باشد دخیل نمیشیم و هیچ شرایط قابل مقایسه در چارچوب قانونی وجود ندارد که در اینجا اعمال شود.
  11. ما نباید درگیر هیچ گونه اقدامات فاسد، متقلبانه، تبانی یا اجباری از جمله درخواست یا داوطلبی توسط چندین نام و یا شرکت داشته باشیم. اگر در یکی از این موارد دخیل باشیم درخواست و یا داوطلبی ما رد شده برای همیشه در لست سیاه شامل میشویم.
  12. ما به هیچ جرم در رابطه با رفتار حرفوی ( رفتار حرفه ای به رفتارها، نگرش ها و استانداردهای مورد انتظار افراد در یک محیط حرفه ای اشاره دارد ) که حکم قانونی آن قطعی و لازم الاجرا باشد متهم نیستیم.
  13. ما متهم به تخلفات حرفه ای شدیدی نشده ایم که به هر وسیله ای که مقام قراردادی بتواند آن را توجیه کند، اثبات شده باشد.
  14. ما تعهدات مربوط به پرداخت حق بیمه تامین اجتماعی یا پرداخت مالیات را مطابق با مقررات قانونی کشوری که در آن مستقر هستیم یا با کشور مقام قراردادی یا کشور که قرار است در آن این قرارداد عملی شود را انجام داده ایم.
  15. ما عاری از تقلب، فساد، مشارکت در یک سازمان جنایی یا هر فعالیت غیرقانونی دیگری که برای منافع مالی جوامع اروپایی زیان آور باشد میباشیم.
  16. ما به مجموعه قوانین (Union Aid Code of Conduct) که قرارذیل اند احترام قایل هستیم:
    - استخدام بطور آزادانه صورت میگیرد
    - حقوق کارکنان برای آزادی تشکل و چانه زنی جمعی رعایت می شود
    - شرایط کاری ایمن و با در نظر داشت حفظ الصحه میباشد
    - هیچ گونه استفاده سو از اطفال صورت نمیگیرد
    - معاشات کاریگران کافی است تا هزینه های یک زندگی معقول را پوشش ده
    - ساعات کاری از حد خویش تجاوز نمیکند
    - هیچ نوع تبعیض صورت نمیگیرد
    - استخدام منظم و دوامدار تهیه میشود
    - هیچ برخورد خشن و غیر انسانی با کارکنان قابل تحمل نیست
    - قوانین کار محلی رعایت میشود
    - به حقوق اجتماعی احترام قایل میشود

## 17. Environmental Standards

The Company should as a minimum, comply with all statutory and other legal requirements relating to environmental impacts of their business. Areas which should be considered are:

- Waste Management
- Packaging and Paper
- Conservation
- Energy Use
- Sustainability

17. شرکت مذکور باید تمام قوانین مربوط به اثرات که کسب و کار آنها بالای محیط زیست دارد را اطاعت کند بخش هایکه باید مورد توجه قرارگیرند عبارتند از

- مدیریت کثافات
- کاغذ و بسته بندی
- حفاظت
- مصرف انرژی
- پایداری

Name and function: .....

اسم و موقف

Date: .....

تاریخ

Signature: .....

محل امضا

Name and first name.....

اسم مکمل

Title: .....

عنوان

Duly authorized to sign this tender on behalf of: .....

امضا به نمایندگی از

Place and date: .....

تاریخ و مکان

Email Address: .....

Stamp of the firm/company: مهر شرکت